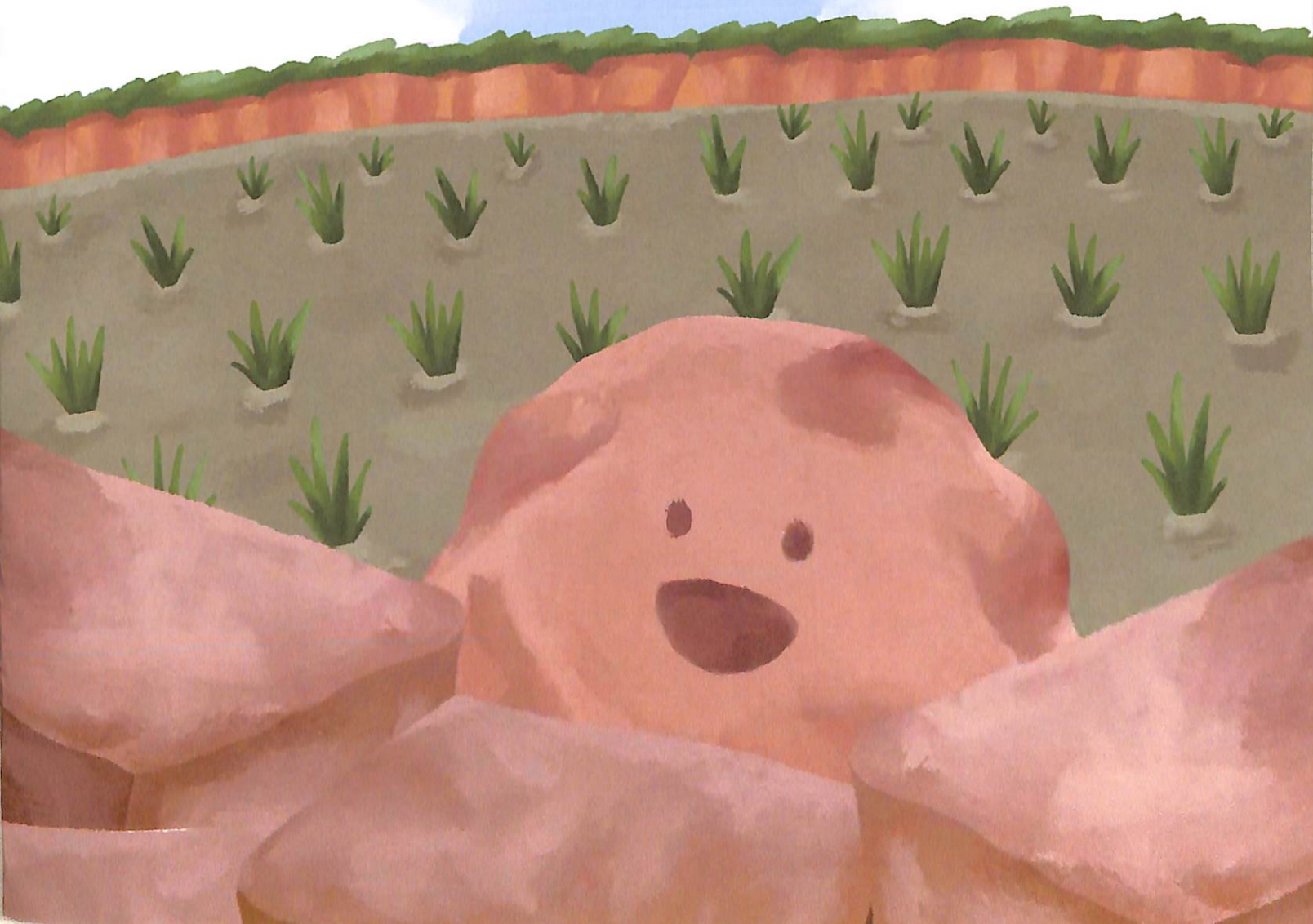
KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH

B2

Parjhâlânanna Tana Lempong

Petualangan Tanah Liat

Penulis : Desinta Ardiana
Ilustrator: Khodijah Karima



Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dilindungi Undang-Undang

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku bacaan yang bermutu dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel buku@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Parjhâlânanna Tana Lempong
Petualangan Tanah Liat

Penulis
Desinta Ardiana

Penelaah
Dian Kristiani
Harwiyanto

Penanggung Jawab
Puji Retno Hardiningtyas

Tim Penyunting
Koordinator: Awaludin Rusiandi
Khoiru Ummatin
Dalwiningsih
Amin Mulyanto

Ilustrasi & Desain Sampul
Khodijah Karima

Tata Letak
FA Indonesia

Penerbit
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
Jalan Gebang Putih Nomor 10, Keputih, Sukolilo, Surabaya 60117
Telepon (031) 5925972

Cetakan pertama, Oktober 2024
Cetakan kedua, Oktober 2025

E-ISBN : 978-623-388-408-2

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 12-16 pt
iv, 20 hlm.: 21x29,7 cm

KATA PENGANTAR

Halo, Anak-anak Indonesia Hebat!

Semoga kalian senantiasa memperoleh limpahan rahmat, taufik, dan hidayah Tuhan Yang Maha Esa. Pada kesempatan ini, Ibu bersama Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur menghadirkan karya istimewa berupa buku cerita anak dwibahasa bergambar bertema STEAM (*Science, Technology, Engineering, Arts, and Mathematics*) yang menarik dan menyenangkan untuk dibaca. Melalui 113 buku cerita yang ditulis dalam bahasa Jawa, bahasa Jawa dialek Using, dan bahasa Madura, kalian dapat belajar STEAM secara mengasyikkan.

Keseruan kisah para tokoh dalam buku-buku tersebut dapat dinikmati dalam bahasa daerah dan bahasa Indonesia sebagai bentuk komitmen Ibu dan Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur untuk melestarikan bahasa daerah sekaligus mengembangkan literasi anak. Dengan membaca, kalian dapat bertualang melalui kisah-kisah seru sambil mempelajari nilai ilmu pengetahuan, teknologi, seni, dan kreativitas yang berakar pada kearifan lokal.

Kalian juga dapat berlatih mengamati, bertanya, menganalisis masalah, mencari solusi, dan mengekspresikan diri melalui seni serta imajinasi sehingga mampu bersaing secara global tanpa meninggalkan identitas lokal. Tidak perlu khawatir merasa bosan karena ilustrasi yang disajikan akan membantu kalian menguatkan kemampuan literasi, membangun karakter, dan memahami konsep-konsep ilmu pengetahuan modern dalam nuansa lokal.

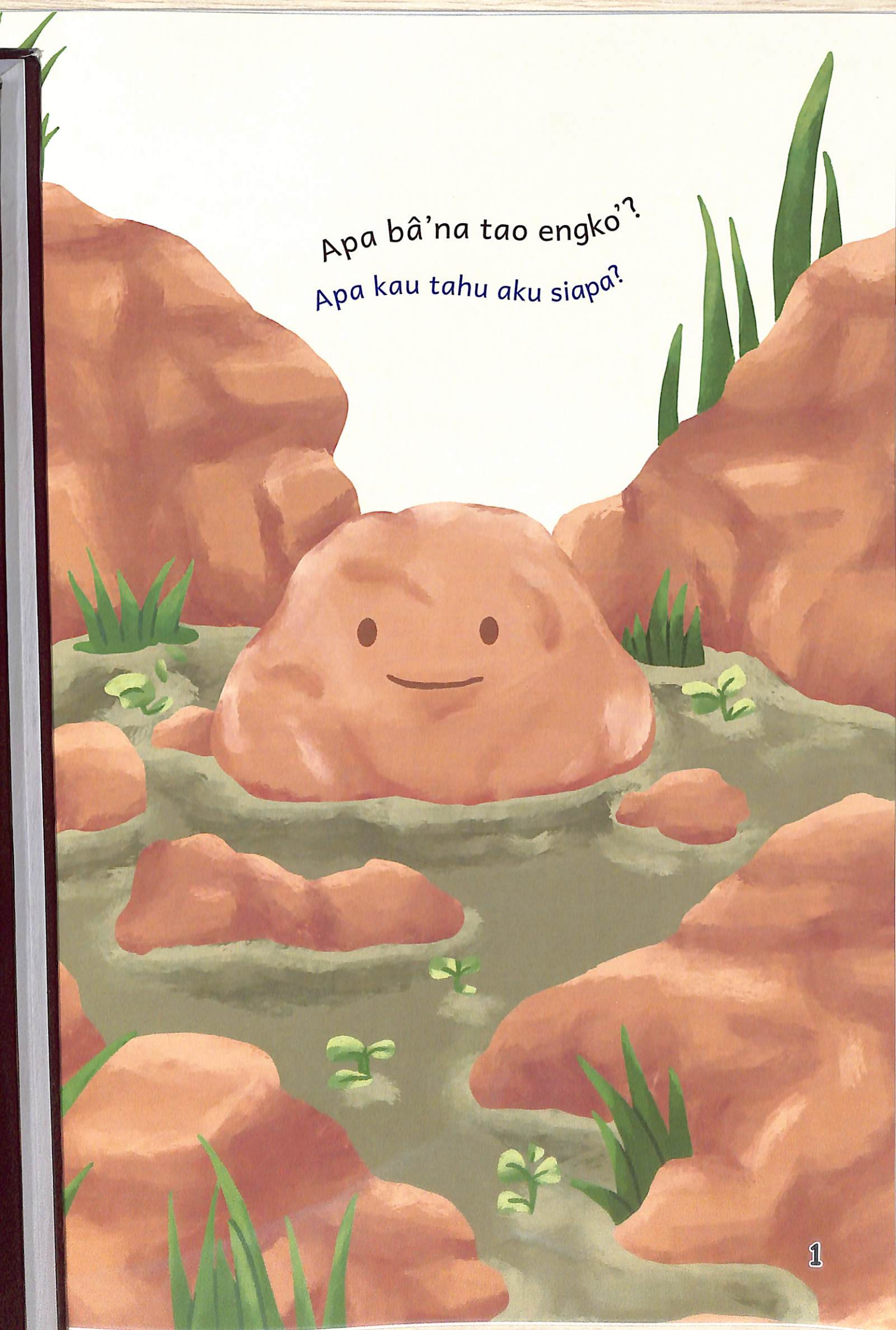
Bukalah jendela untuk menapak jalan menuju dunia melalui membaca. Tetap cintai Bahasa Indonesia dan lestarikan bahasa daerah dengan membaca buku-buku kami, ya.

Surabaya, November 2025
Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur,

Puji Retno Hardiningtyas







Apa bâ'na tao engko'?

Apa kau tahu aku siapa?

Engko' Tana Lempong.

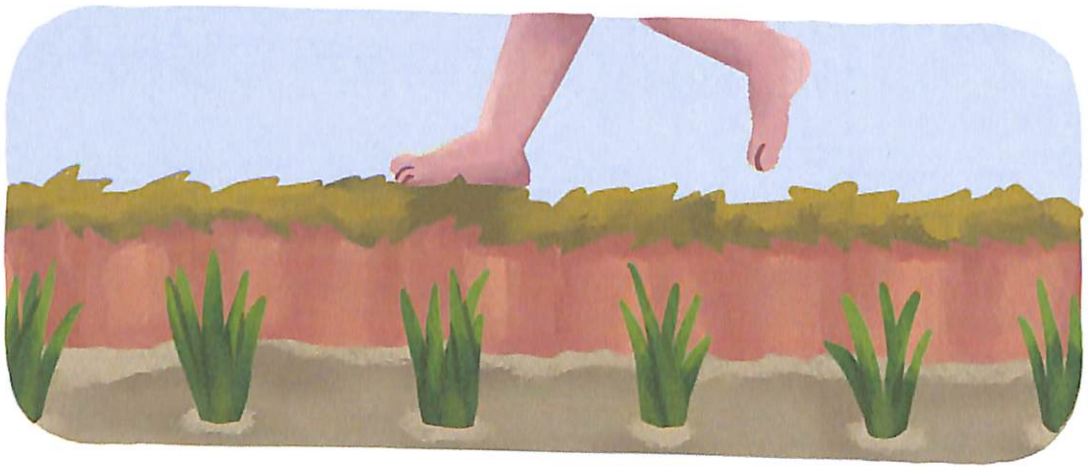
Aku adalah tanah liat.

Engko' bâḍâ èkennengnga-n sè bâcca.

Rumahku di daerah yang lembab dan berair.

Engko' biyasana bâḍâ è sabâ, songay bân rabâ.

Biasanya aku ada di sawah, sungai, dan rawa.





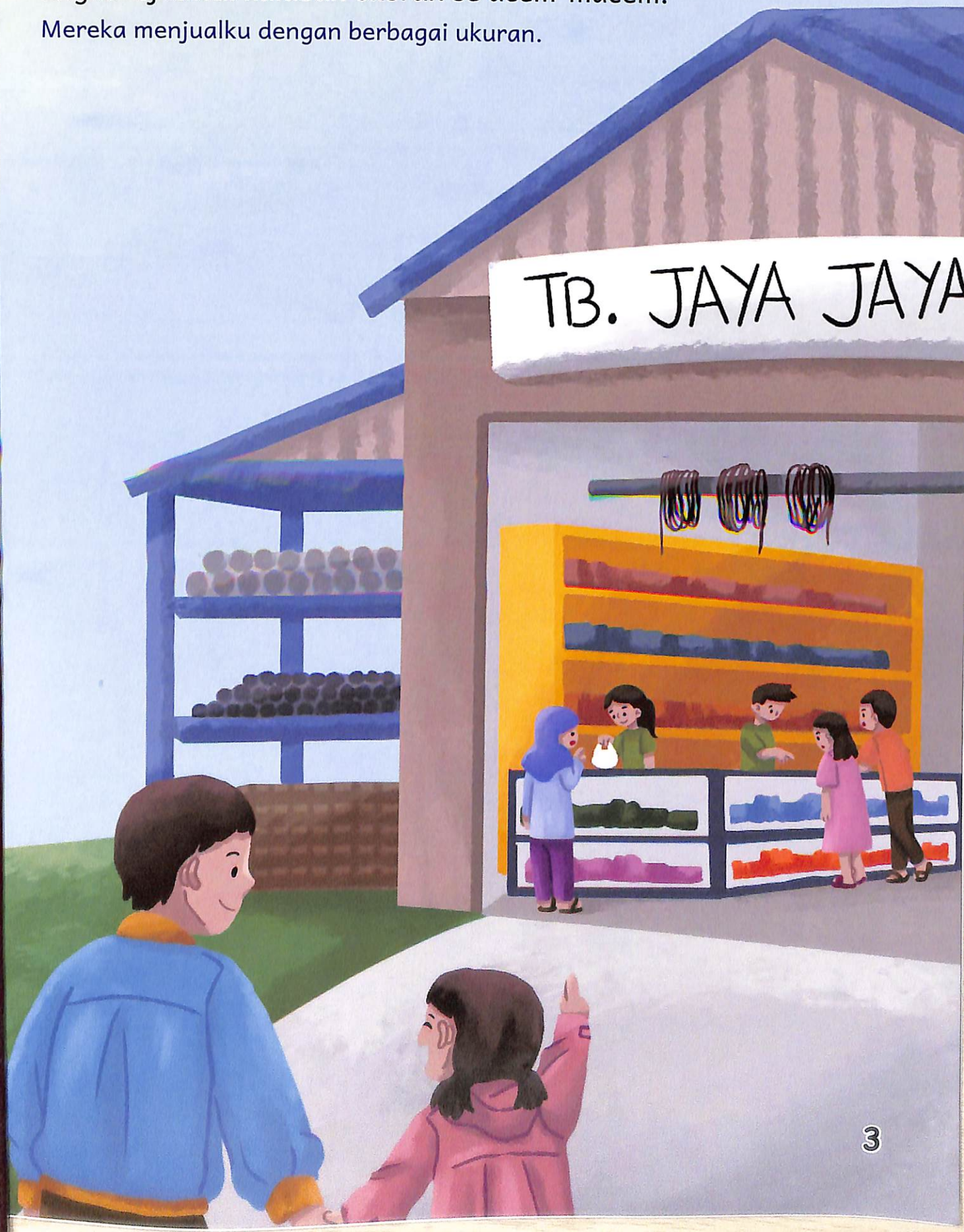


Engko' paḍâ bâḍâ è bârung paddhekghân.

Aku ada di toko bangunan.

Engko' èjhuwâl kalabân okoran sè acem-macem.

Mereka menjualku dengan berbagai ukuran.



È Probolinggo, Lempong bâḍâ bânynya' sara.
Biyasana engko' èkaghâbay bhata moso tokang.

Di daerah Probolinggo persediaanku melimpah.
Perajin membuatku menjadi batu bata.

Engko' èyangghuy kaangghuy maddhek roma.

Aku jadi bisa digunakan untuk membangun rumah.



Tang kaghuna'an ongghu banynya'.
Namong, tang bhangon ghun-pagghun.
Messaghi ban messagghi!

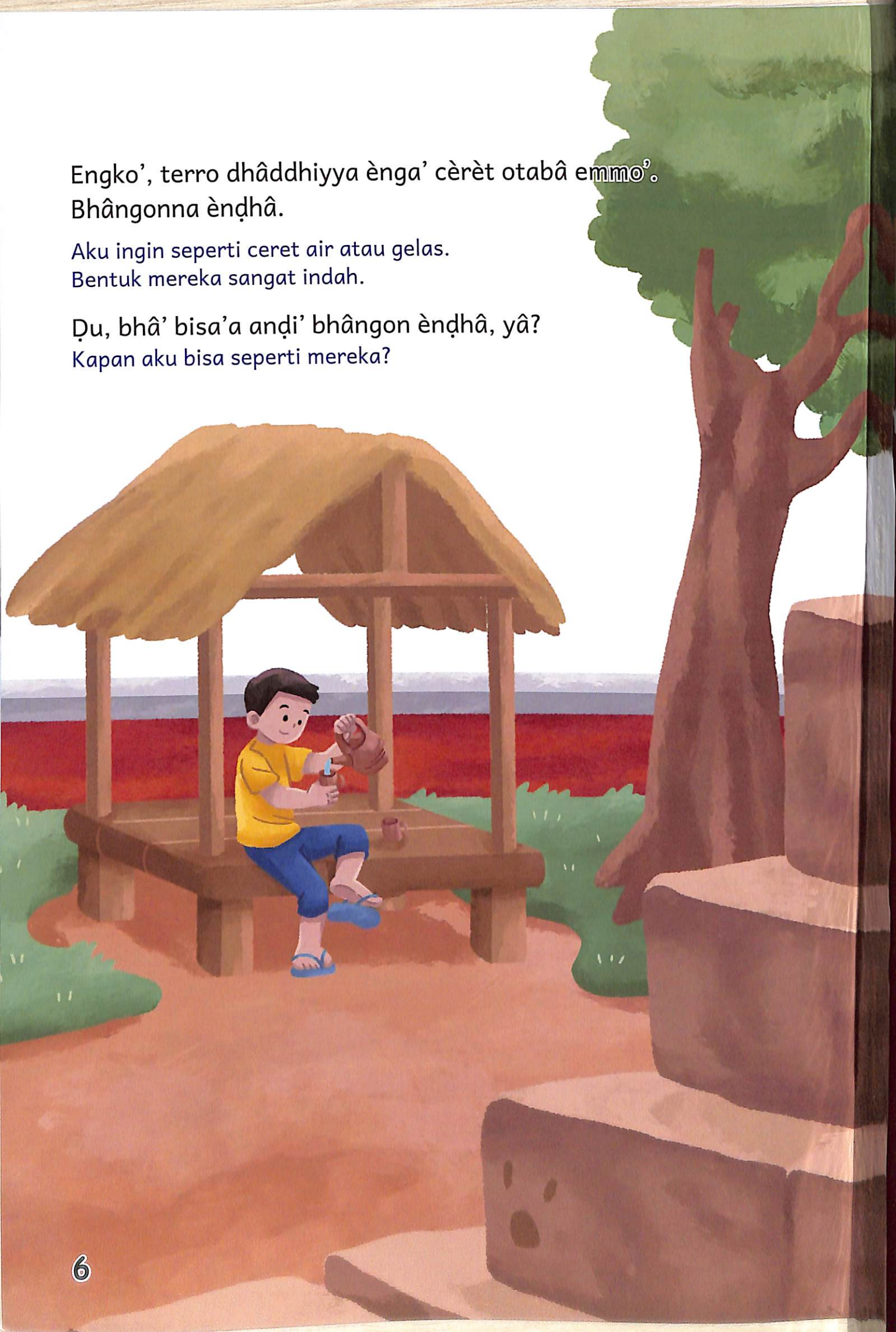
Aku memang bermanfaat.
Namun, bentukku selalu sama,
kotak dan kotak!



Engko', terro dhâddhiyya ènga' cèrèt otabâ emmo'.
Bhângonna ènḍhâ.

Aku ingin seperti ceret air atau gelas.
Bentuk mereka sangat indah.

Ḍu, bhâ' bisa'a anḍi' bhângon ènḍhâ, yâ?
Kapan aku bisa seperti mereka?

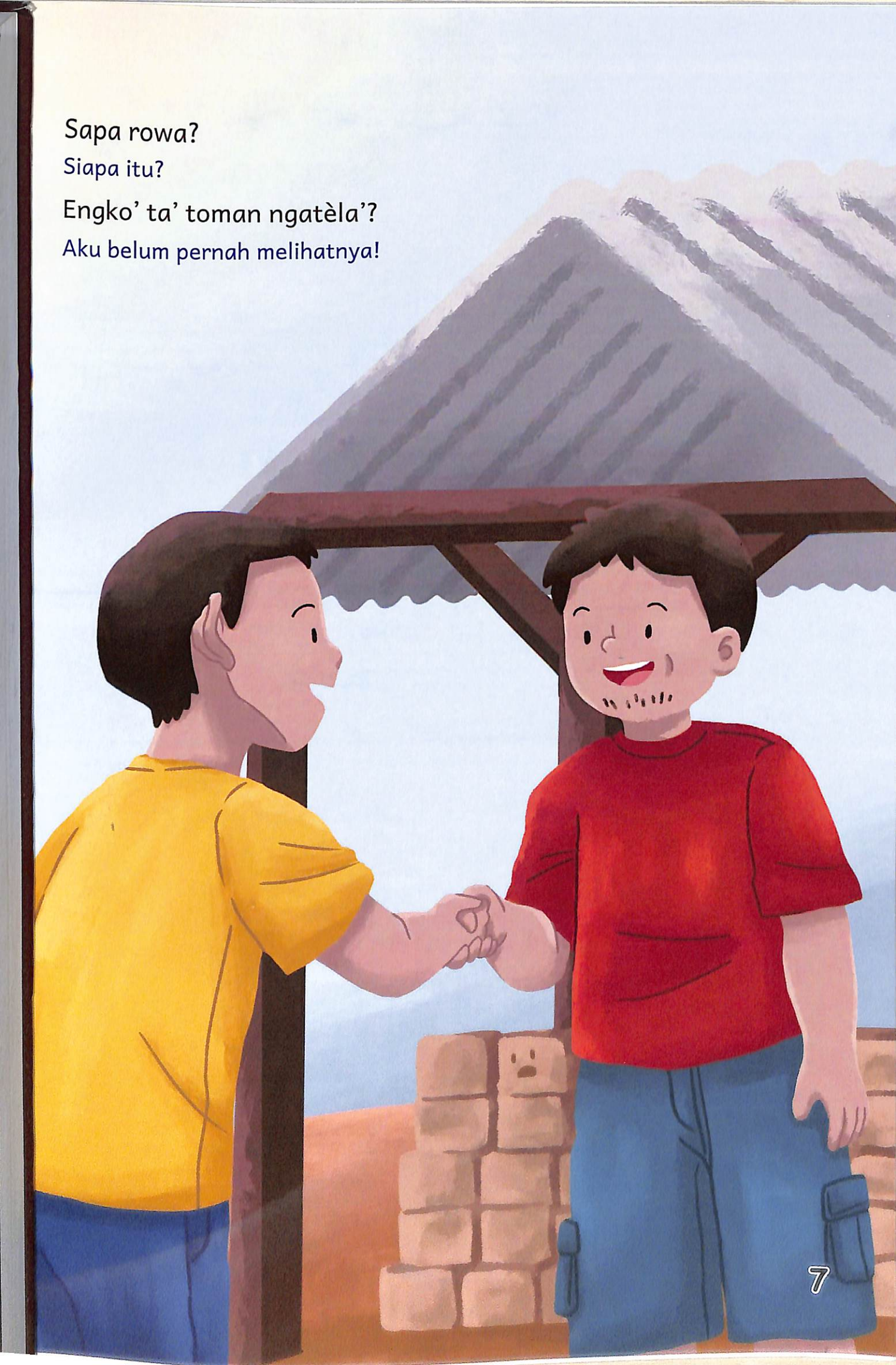


Sapa rowa?

Siapa itu?

Engko' ta' toman ngatèla'?

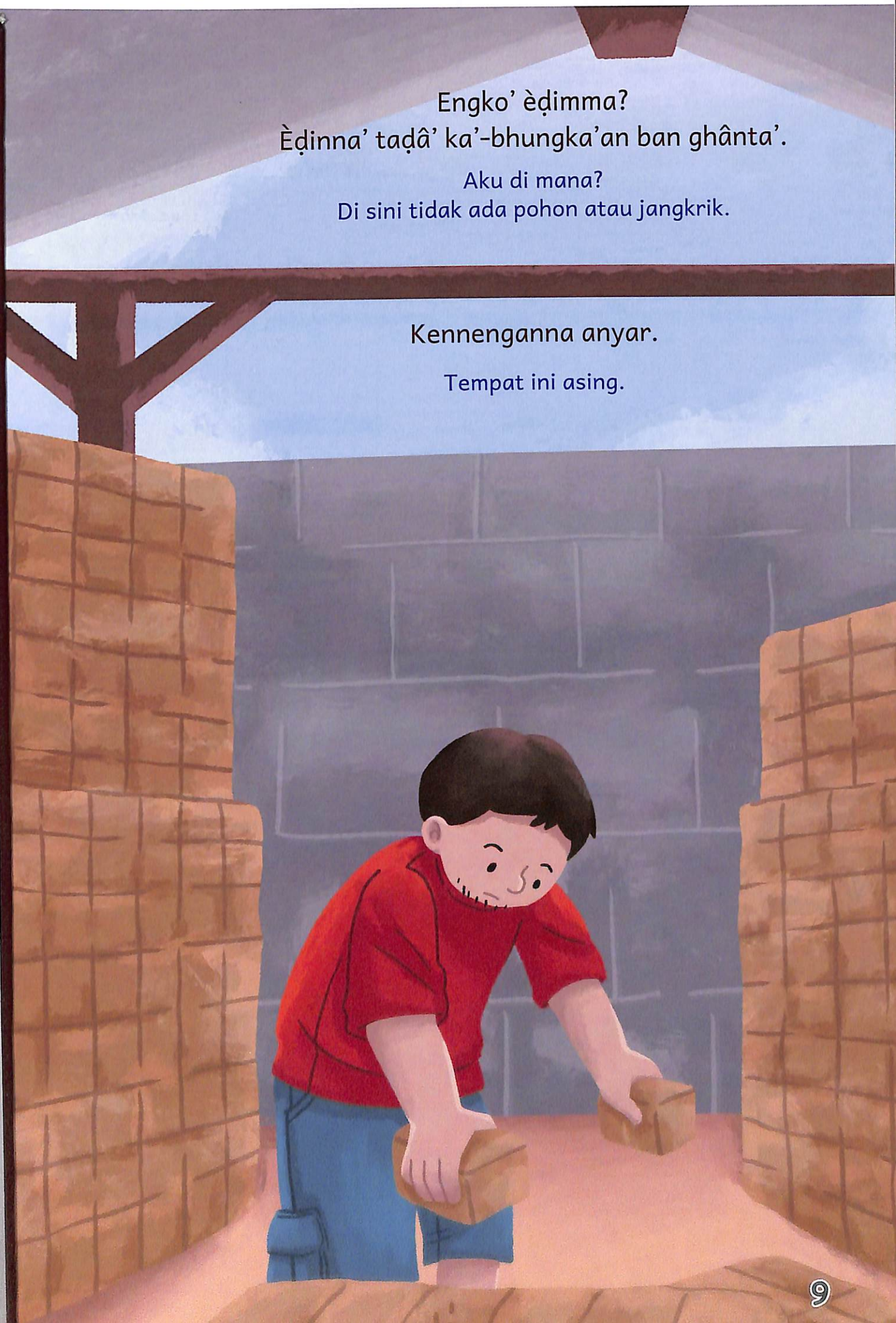
Aku belum pernah melihatnya!



Engko' èsambiyyâ ḍâ'emma?

Hei, aku dibawa ke mana?



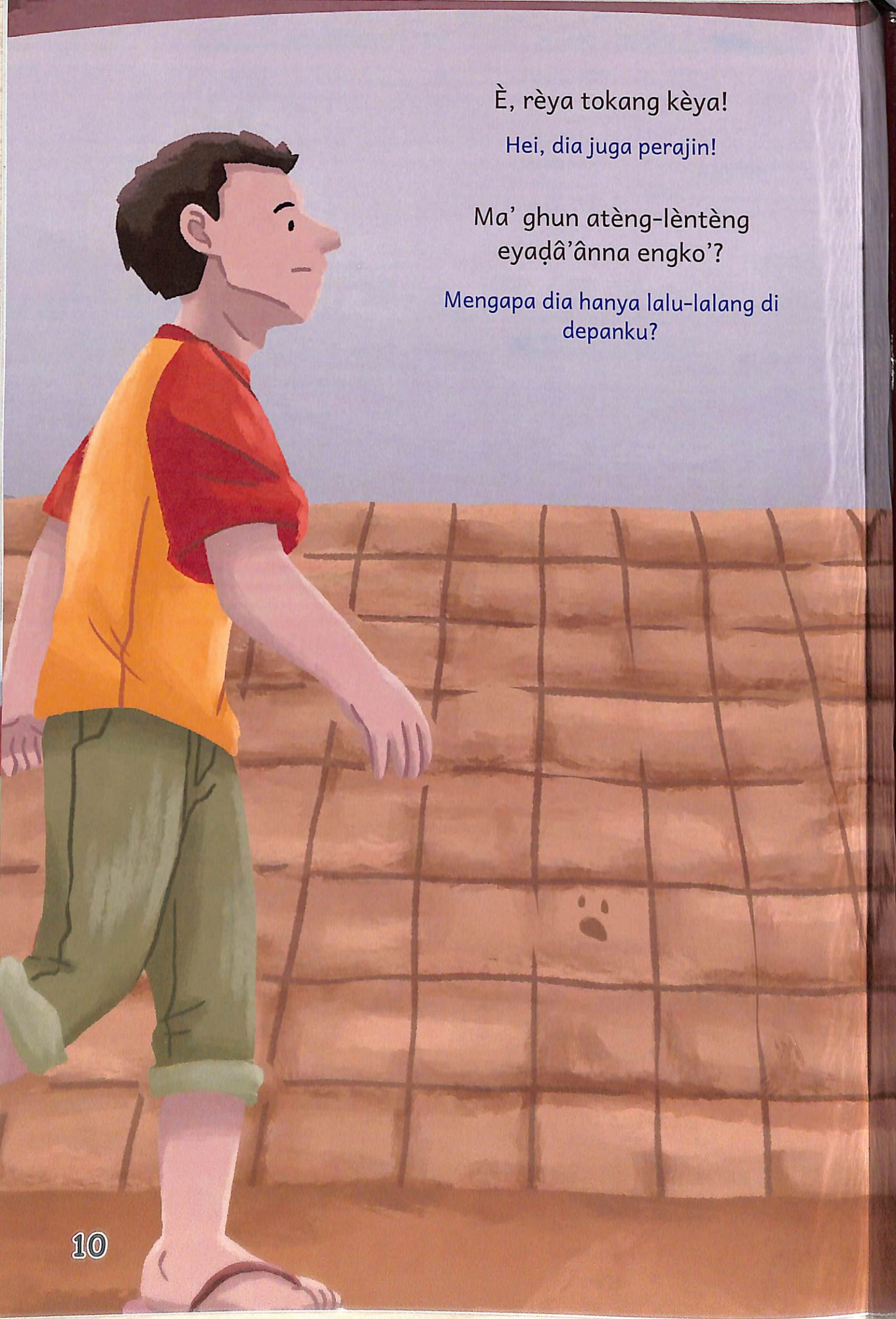


Engko' èḍimma?
Èḍinna' taḍâ' ka'-bhungka'an ban ghânta'.

Aku di mana?
Di sini tidak ada pohon atau jangkrik.

Kennenganna anyar.

Tempat ini asing.



È, rèya tokang kèya!

Hei, dia juga perajin!

Ma' ghun atèng-lèntèng eyaḍâ'ânna engko'?

Mengapa dia hanya lalu-lalang di depanku?

Engko' la bhusen!

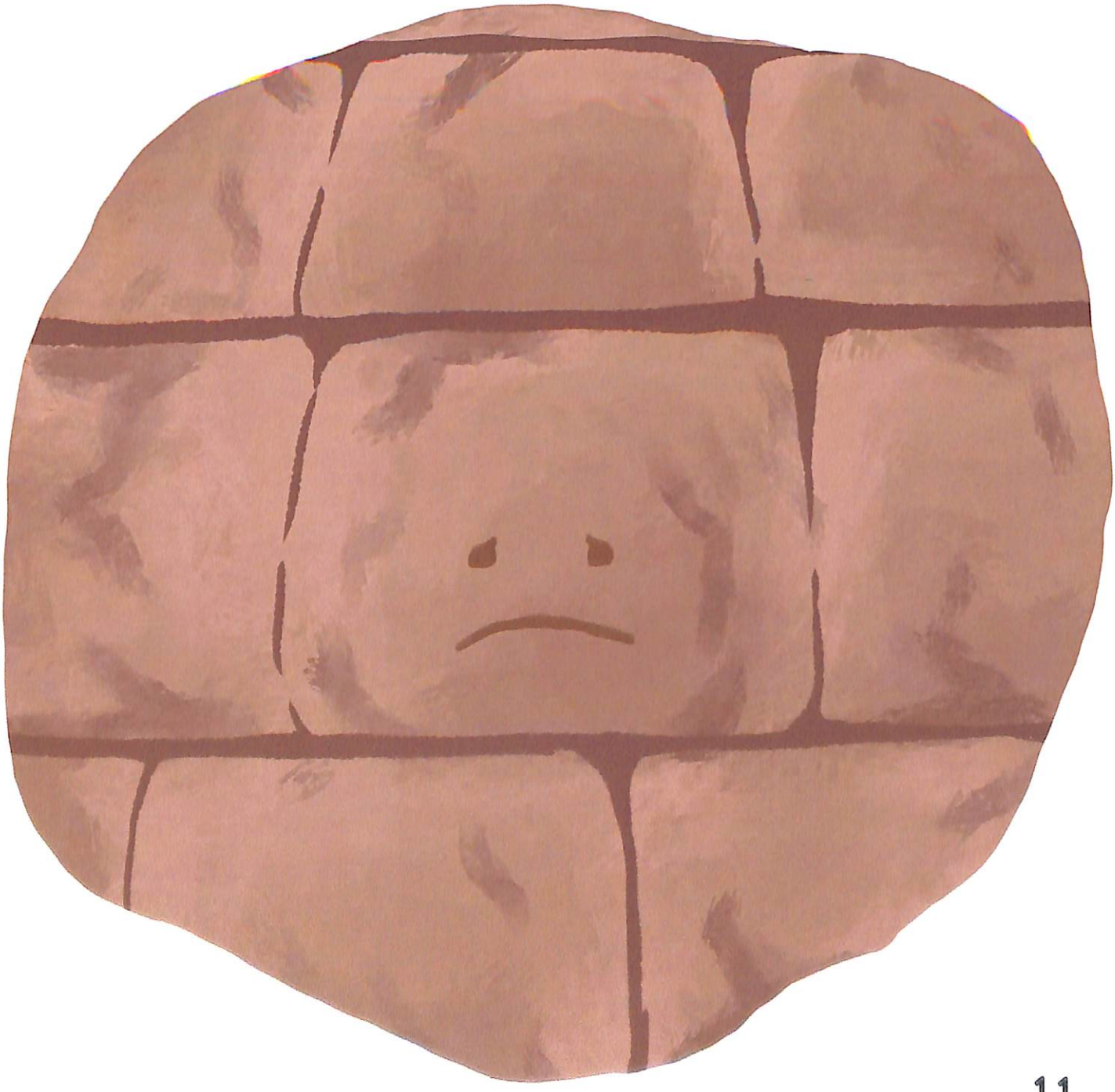
Aku sudah bosan di sini!

Engko' abâliyâ dhâddhi bhâta bhâi!

Aku mau jadi batu bata saja!

Tokang pabâli engko' ka sabâ!

Perajin, kembalikan aku ke sawah!

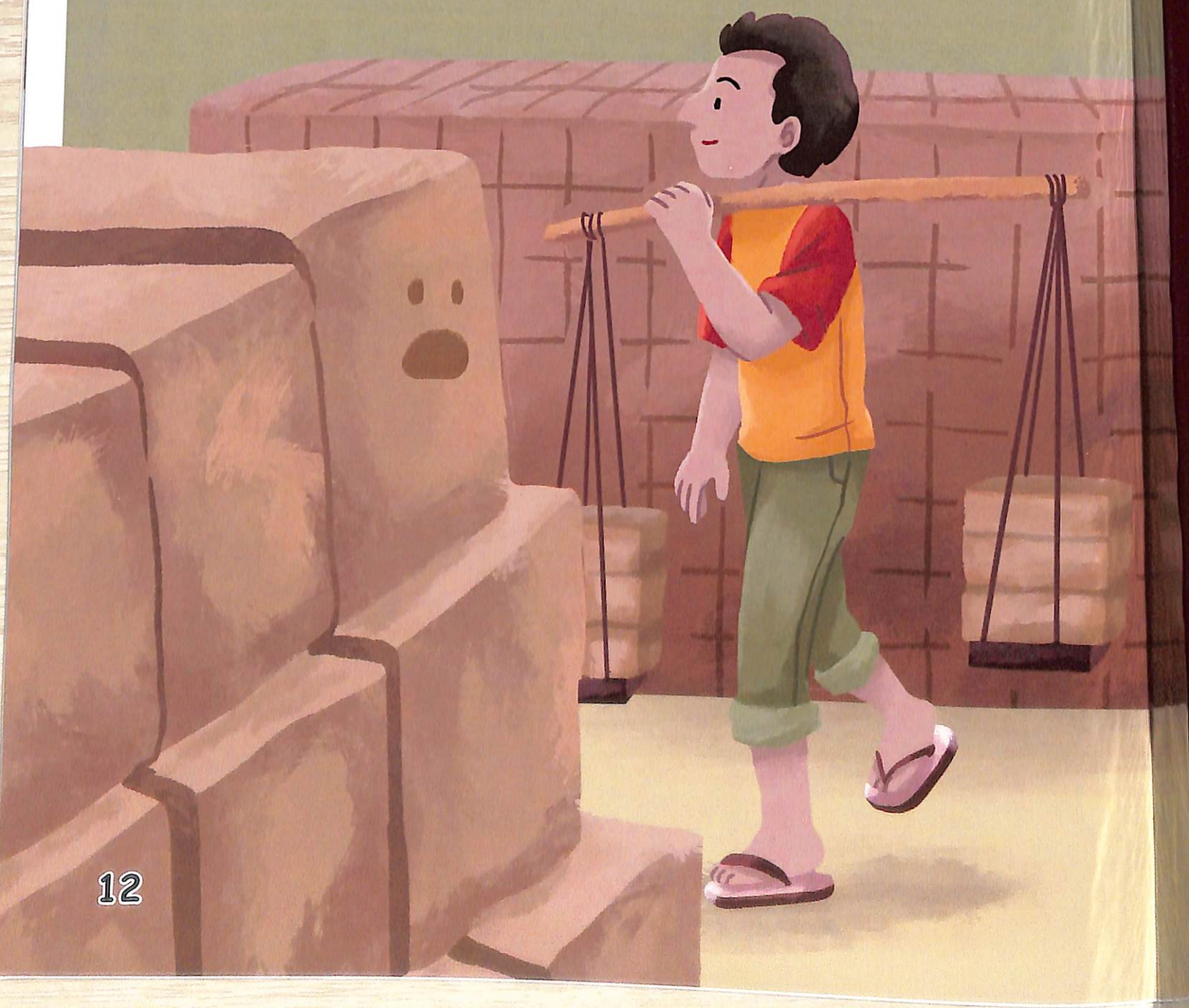


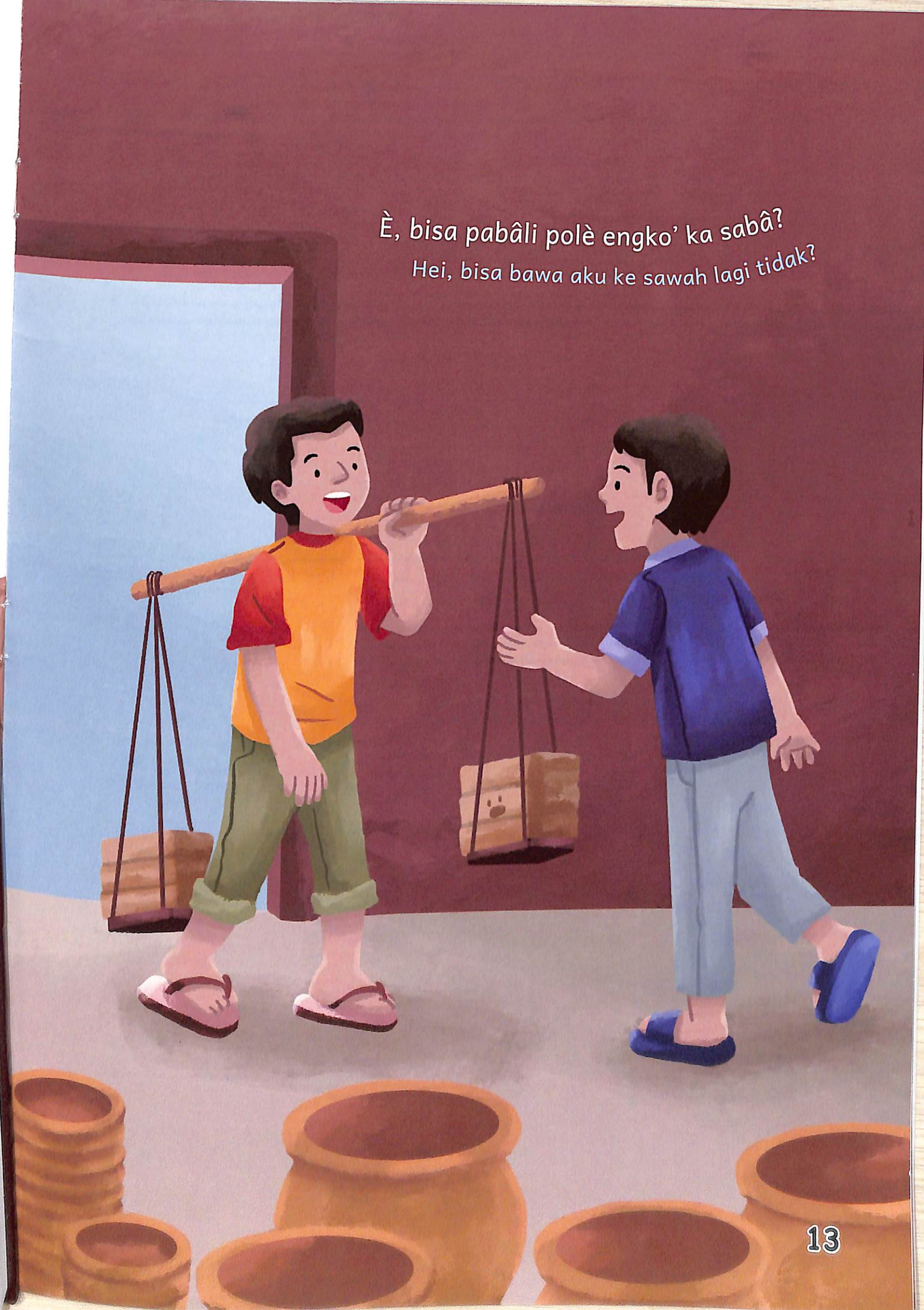
È, Tokang. Èsambiya ḍâ'emma tang ca-kanca?

Hei, perajin dibawa ke mana teman-temanku?

Èpabâliyâ ka sabâ? Sambi kèya engko'!

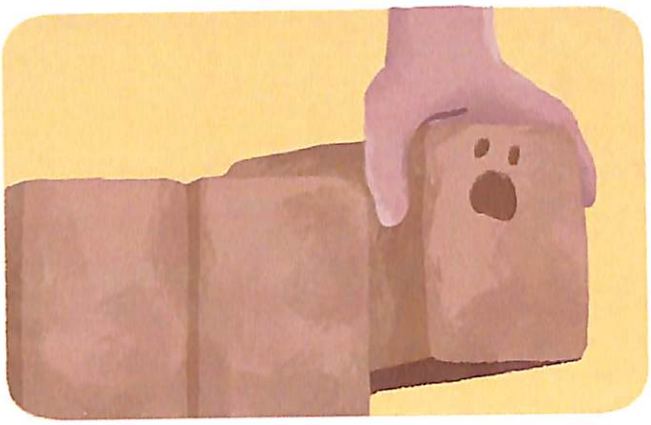
Apa mereka kembali ke sawah? Ayo, bawa aku juga!





È, bisa pabâli polè engko' ka sabâ?

Hei, bisa bawa aku ke sawah lagi tidak?





Seggher! Tokang ayya' ngajhâk amaèn aèng.

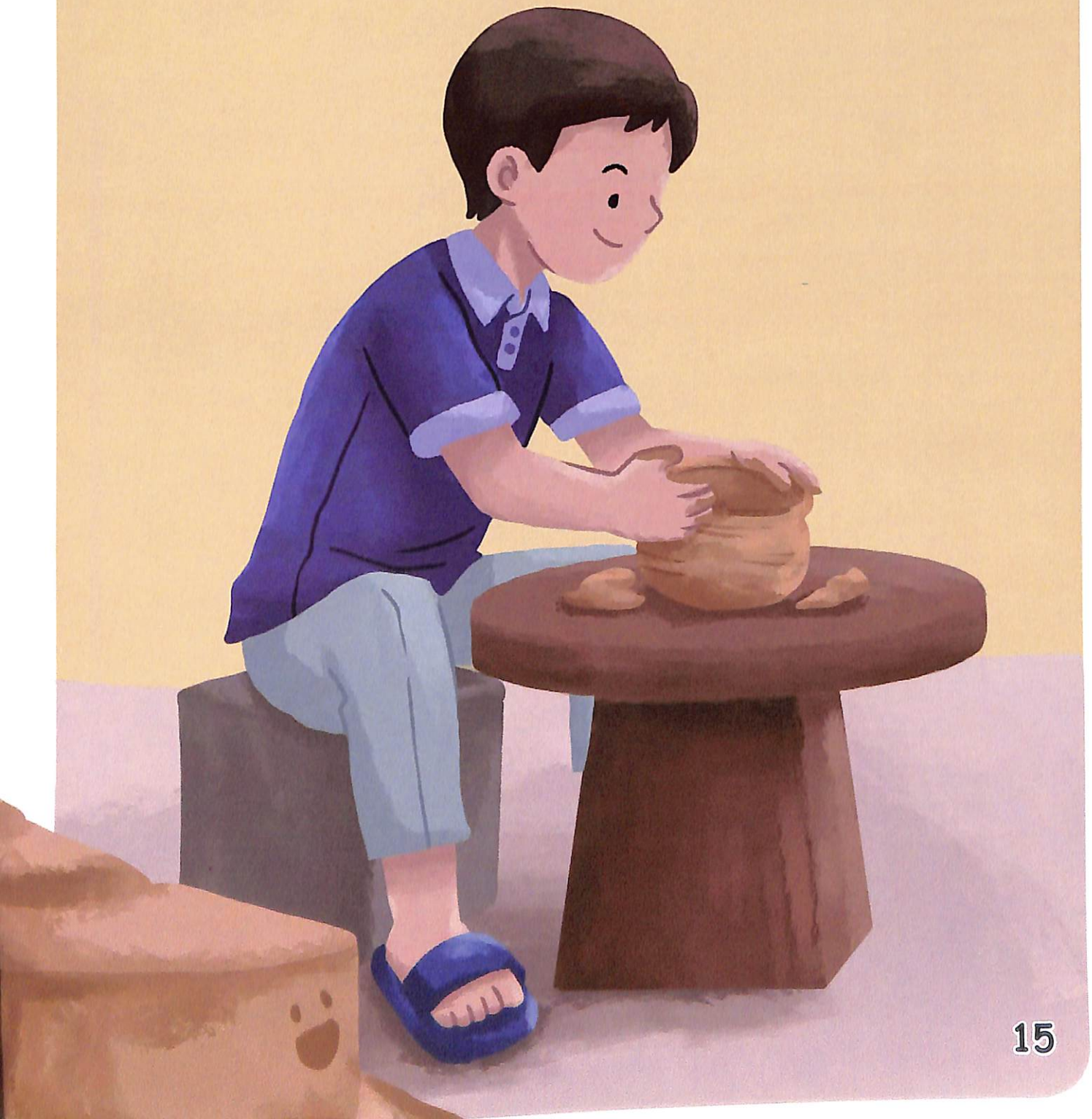
Segarnya! Perajin mengajakku bermain air.

Bâ, ajiya tang kanca.

Hei, itu teman-temanku.

Ca-kanca bhangonna ma' aobâ ènḍha.

Mereka jadi indah.



Engko' paḍa terro ènḍha'a kèya!

Aku juga mau jadi indah!

Dhâddhi cèrèt otabâ emmo'.
Bhângon laènna ta'rapa.

Aku mau jadi ceret atau gelas.
Bentuk lain juga boleh.



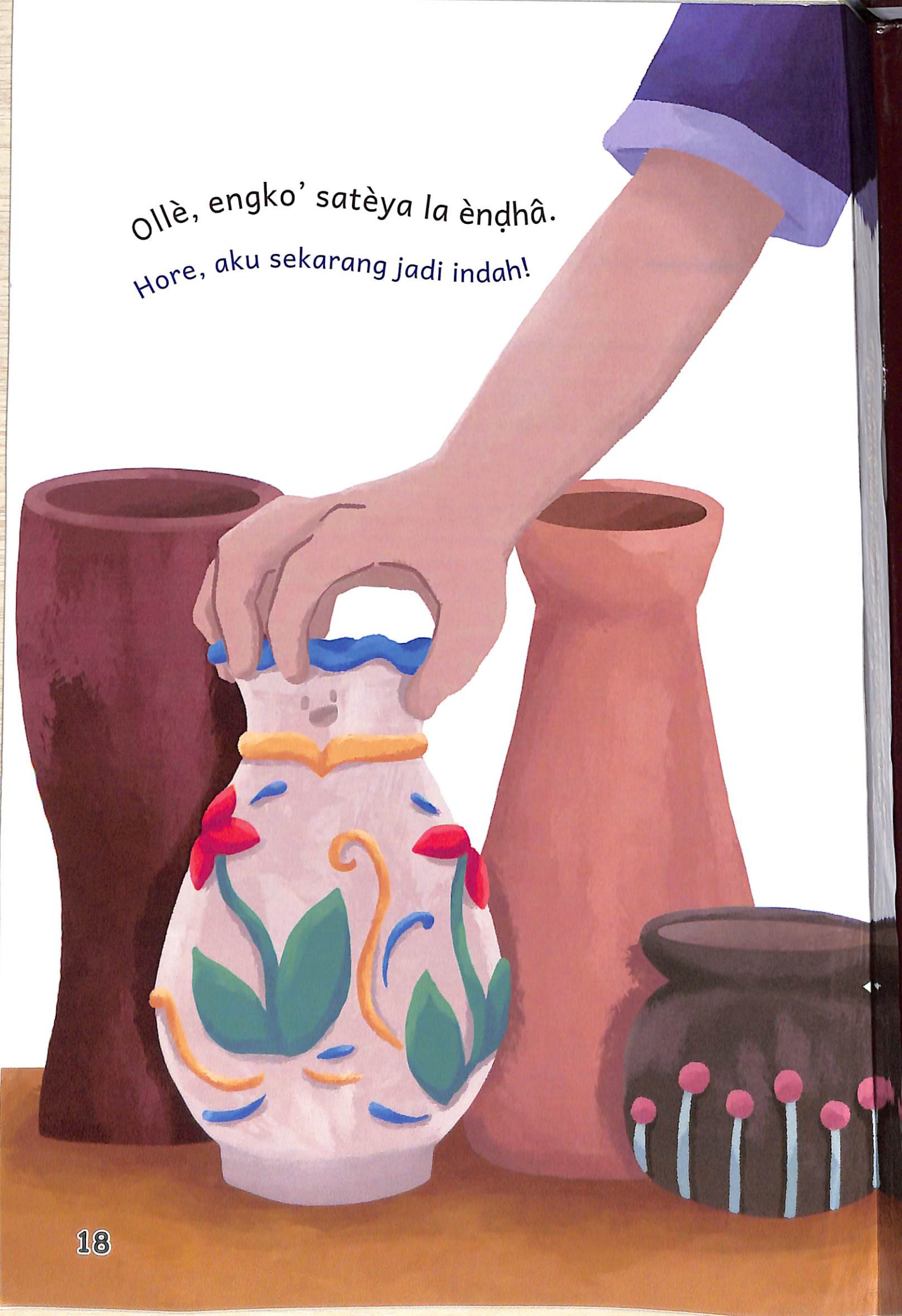
Bâginna engko' satèya! Engko' dhâddhi apa yâ?

Giliranku! Aku jadi seperti apa, ya?

Cobik apa ghenḍhi?

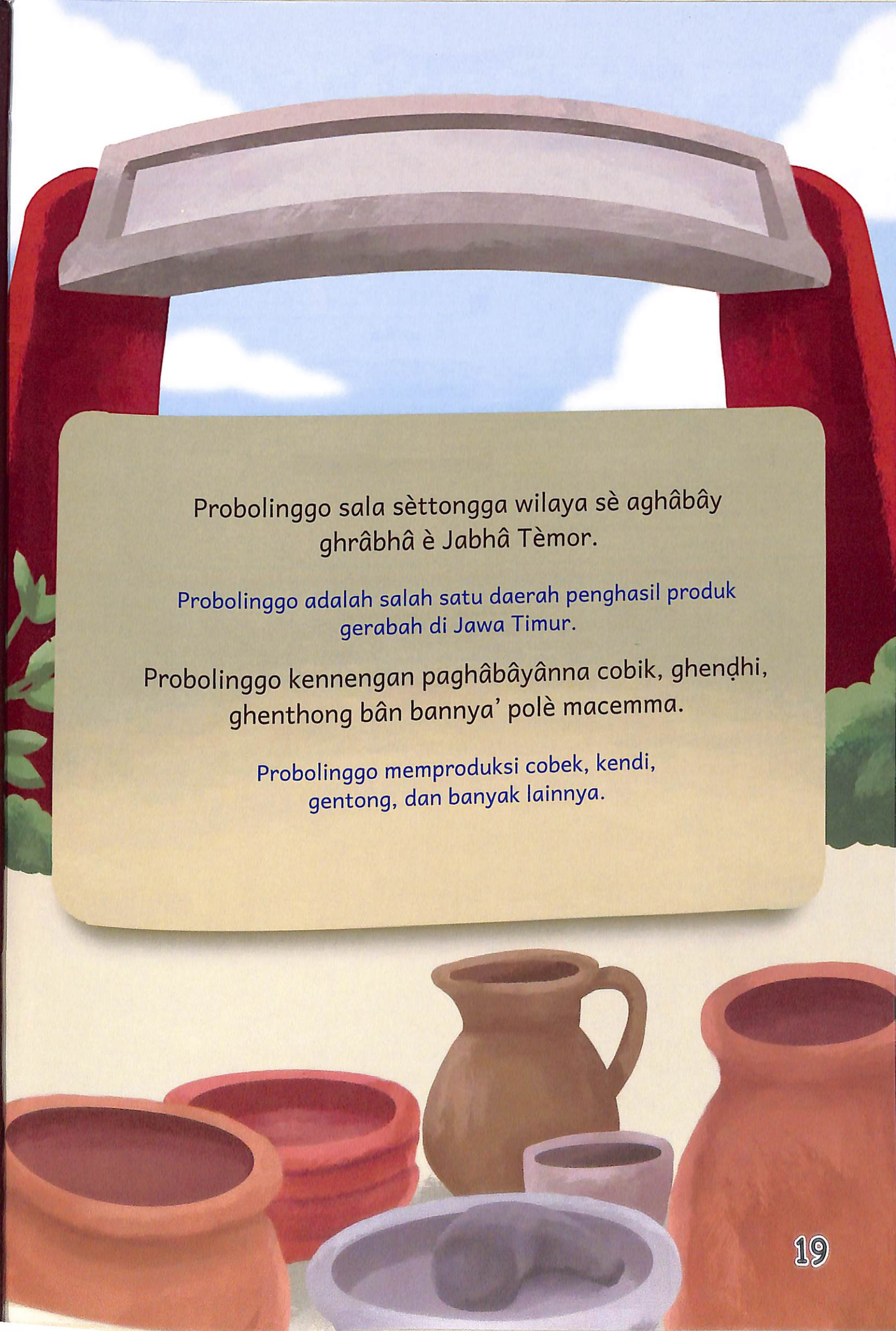
Cobek atau kendi?





Ollè, engko' satèya la ènḍhâ.

Hore, aku sekarang jadi indah!



Probolinggo sala sèttongga wilaya sè aghâbây ghrâbhâ è Jabhâ Tèmor.

Probolinggo adalah salah satu daerah penghasil produk gerabah di Jawa Timur.

Probolinggo kennengan paghâbâyânna cobik, ghenḍhi, ghenthong bân bannya' polè macemma.

Probolinggo memproduksi cobek, kendi, gentong, dan banyak lainnya.

BIONARASI

Penulis



Desinta Ardiana.

Penulis yang berasal dari Probolinggo. Suka membaca buku anak.
Beberapa karyanya telah terbit di Balai Pustaka, Elexmedia, Izzah Press, dll.
Penulis dapat dihubungi melalui e-mail: desinta.ardi@gmail.com
dan akun Instagram @desinta.

Ilustrator



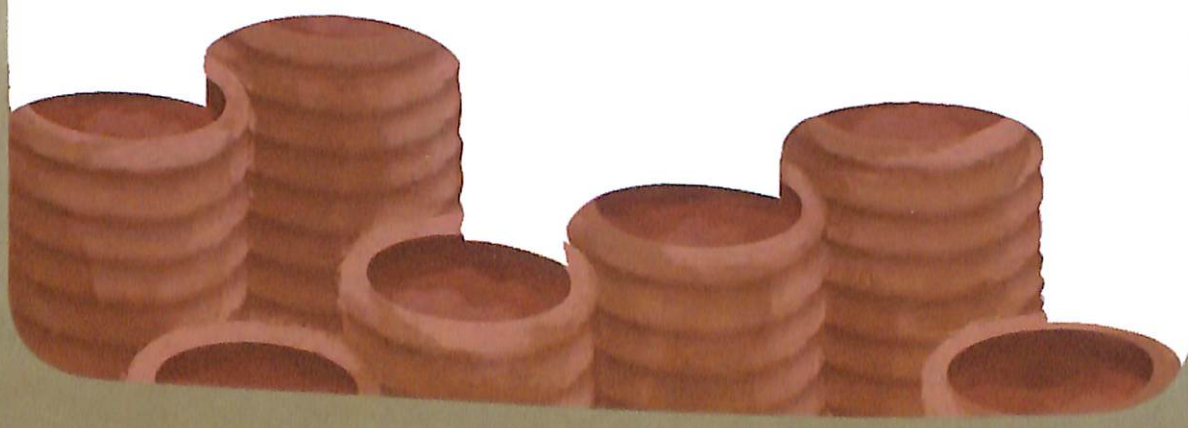
Khodijah Karima adalah seorang ilustrator buku anak yang menyukai komik.
Hobinya saat ini melihat langit di kebun belakang, menonton film,
dan memakan apa pun yang pedas.
Cari tahu karya Khodijah lainnya di Instagram @khodijahkarima.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Parjhâlânanna Tana Lempong

Petualangan Tanah Liat

Aku Tanah liat. Biasanya aku berada di sungai, sawah, danau, dan rawa. Mereka membuatku menjadi batu bata. Namun, bentukku selalu sama, kotak dan kotak. Aku ingin seperti ceret, vas bunga, dan gelas. Hore, perajin membawaku ke tempat yang baru. Apakah di tempat baru, aku bisa berubah indah?



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH

CC BY NC ND

ISBN 978-623-388-408-2 (PDF)
9 786233 884082